

St. Sophia/SS. Faith, Hope & Agape Greek Orthodox Church  
May 29, 2022

During the COVID-19 crisis, all Liturgical Services have been available on-line. Simply click on the link below. You do NOT need a Facebook account to access the on-line services.

[www.facebook.com/saintsophiachurch](http://www.facebook.com/saintsophiachurch)

PLEASE keep in mind that our fixed costs are still ever present.

We hope you can help us with an on-line donation. You can give by going to our website, [www.saintsophiachurch.org](http://www.saintsophiachurch.org) and clicking on the "Donate" button.

Donate



You can also donate using Venmo! Just search in Venmo or click [www.venmo.com/SaintSophiaChurch](http://www.venmo.com/SaintSophiaChurch)

NEW! We also accept Zelle as a form of payment! Through your bank's Zelle system, input [treasurer@saintsophiachurch.org](mailto:treasurer@saintsophiachurch.org) as a recipient and you'll be ready to donate to St. Sophia Church.

Do you shop at Amazon.com? Instead, go to [www.Smile.Amazon.com](http://www.Smile.Amazon.com), select St. Sophia/Ss. Faith Hope & Agape Greek Orthodox Church as your charity, then shop as you normally do. One-half of a percent of your purchase amount will automatically go to St. Sophia! Change one small habit today to help your church.



St. Sophia/SS. Faith, Hope & Agape  
Greek Orthodox Church of Valley Forge

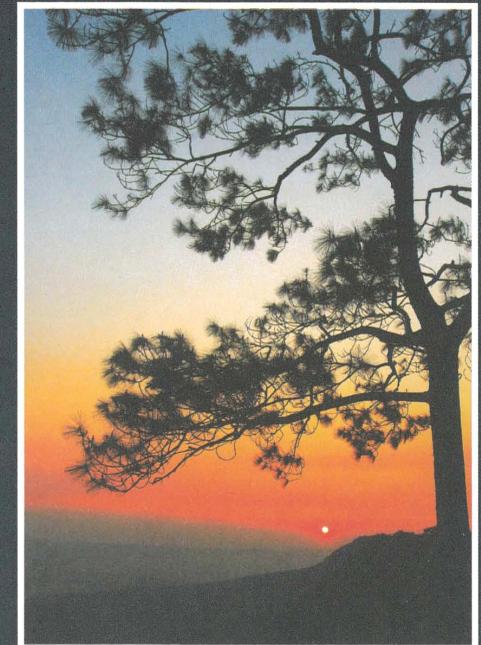
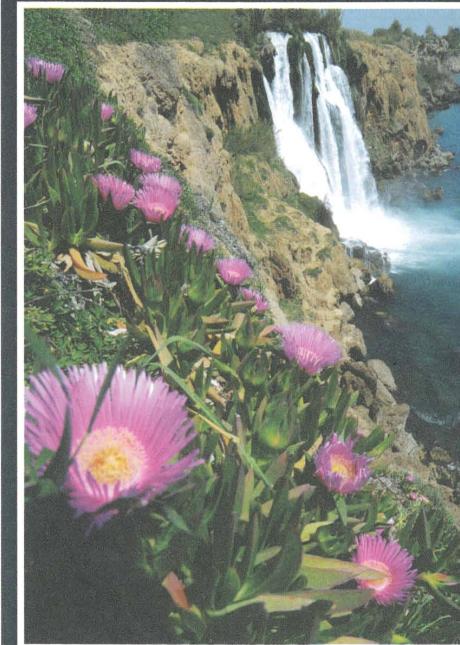
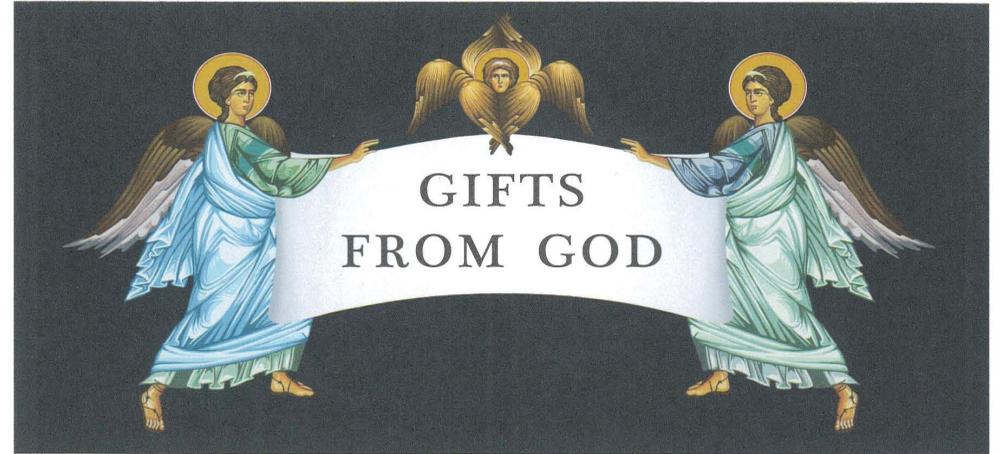
900 South Trooper Road  
Jeffersonville, PA, 19403

Tel.: (610) 650-8960 • Fax: (610) 650-8961

[www.saintsophiachurch.org](http://www.saintsophiachurch.org) email: [office@saintsophiachurch.org](mailto:office@saintsophiachurch.org)

Sunday Worship: 8:45 am - Orthros: 10:00 am Divine Liturgy  
Office Hours - 10 am to 4 pm

Rev. Ekonomos Peter J. Thornberg, Proistamenos  
[frpeter@saintsophiachurch.org](mailto:frpeter@saintsophiachurch.org)  
Metropolis of New Jersey



May 29, 2022  
Sunday of the Blind Man  
Theodosia the Virgin-Martyr of Tyre  
Theodosia, Virgin-Martyr of Constantinople  
Seven New Martyrs of Kastoria



#### ENTRANCE HYMNS

##### Apolytikion of Great and Holy Pascha - Christos Anesti ("Christ is Risen")

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

##### Resurrectional Apolytikion - Ton Sinanarhon Logon ("The Word Who Always Was")

*O, The Word Who always was with the Father and Spirit, who for us and our salvation was born of a Virgin let us faithful believers praise and adore, For it did please Him to ascend the Cross in the flesh and Death to endure. And to raise up the dead with Him through His own glorious Resurrection.*

##### Apolytikion of St. Sophia/Ss. Faith, Hope & Agape

##### Greek

*Ὁς ελαία κατά καρπος ανεβλάστησας, ἐν ταῖς ἀνλαῖς τοῦ Κυρίου, Σοφία μάρτυς σεμνή, καί προσήγαγες Χριστῷ καρπὸν ἡ δύτατον, τοὺς τῆς νηδύος σου βλαστούς, δι' ἀ γώνων εὐάγων, Ἀγάπην τε καὶ Ἐλπίδα σὺν τῇ θεόφρονι Πίστει, μεθων δυσώπει υπέρ πάντων ἡμῶν.*

##### English Phonetics for Greek

*Os elea kata karpos anevlastisas, en tes avles tu Kyriou Sofia martys semni, ke prosigages Christo karpon idytaton, tus tis nidyos su vlastus, di' agonon evagon, Agapin te ke Elpida, syn ti theofroni Pisti; meth' on dysopi yper pandon imon.*

##### English

*As an olive tree laden with fruit you sprouted forth, in the courtyards of the Lord, Sophia martyr dignified, and you brought to Christ a fruit most sweet, Namely your womb's own sprouts, brought up by instructive deeds: your daughters Love and Hope, along with God-minded Faith; together intercede with God for us all.*

##### Kontakion of Pascha – I ke en tafo ("Though You went down into the tomb")

*Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.*

**ST. SOPHIA GREEK ORTHODOX CHURCH**

# GRECIAN FESTIVAL 2022

June 2<sup>nd</sup> – 5<sup>th</sup>  
Thursday to Sunday

- ✦ Music & Dance
- ✦ Indoor & Outdoor Dining
- ✦ Order Online
- ✦ Same Great Food
- ✦ Made Locally by Volunteers

**Saint Sophia Festival.com**

Thursday to Saturday: 11am - 8pm  
HOURS: Big Tent opens Fri. at 5pm  
Sunday: 12 noon - 7pm

St. Sophia Greek Orthodox Church, 900 South Trooper Road, Jeffersonville PA 19403  
From Rte 202, 422W to Trooper Road Exit (Rte 363N), on Right Side before Walmart



## Project Mexico UPDATE

Our project Mexico team is set! On June 8<sup>th</sup>, our team will be traveling to Mexico to build, a home for a family that is currently without suitable shelter. We ask that you please pray for our team and for their safety. Our team members are Father Peter, Chris Altum, Matt Williams, John Pogas, Stephanie McLaughlin (nee Pogas), her husband Sam McLaughlin, Patty Cakridas and her son Peter Ryan.

Our team is in dire need of financial support to cover building materials, supplies and travel costs. We've collected over \$4,000 so far and are halfway to our goal of \$8,000. If you can, PLEASE consider donating to this important mission trip. You can either send a check to church, donate on the church website, or go to <https://pm.managedmissions.com/Donations/Donate/56142>



Paschal Troparion: CHRIST IS RISEN – Χριστός ἀνέστη  
From the Holy Eparchial Synod, Greek Orthodox Archdiocese of America, 2012  
*March 2013 Revision*

Plagal of the First Tone. D.

Christ is ris - en from the dead, by death,  
tram - pling down up - on death, and to  
those in the tombs He has grant - ed life.

Ἦχος πλ. α'. Πα

Χρι - στός ἀ - νέ - στη ἐκ νε - κρῶν, θα - νά - τω  
Chri - stos a - ne - sti ek ne - kron, tha - na - to  
θά - να - τον πα - τή - σας, καὶ τοῖς  
tha - na - ton pa - ti - sas, ke tis  
ἐν τοῖς μνή - μα - σι, ζῶ - ἡν χα - ρί - σά - με - νος.  
en tis mni - ma - si, zo - in cha - ri - sa - me - nos.

The Holy Eparchial Synod recommends teaching this melody and text so that when Orthodox faithful from various parishes and Metropolises gather, they will be able to sing this hymn as one.

*Icon of the Resurrection used with permission from  
Holy Trinity Serbian Orthodox Church in Butte, Montana.*

## Epistle Reading

The reading is from Acts of the Apostles 16:16-34

*You, O Lord, shall keep us and preserve us.  
Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.*

IN THOSE DAYS, as we apostles were going to the place of prayer, we were met by a slave girl who had a spirit of divination and brought her owners much gain by soothsaying. She followed Paul and us, crying, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to you the way of salvation." And this she did for many days. But Paul was annoyed, and turned and said to the spirit, "I charge you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of gain was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market place before the rulers; and when they had brought them to the magistrates they said, "These men are Jews and they are disturbing our city. They advocate customs which it is not lawful for us Romans to accept or practice." The crowd joined in attacking them; and the magistrates tore the garments off them and gave orders to beat them with rods. And when they had inflicted many blows upon them, they threw them into prison, charging the jailer to keep them safely. Having received this charge, he put them into the inner prison and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and every one's fetters were unfastened. When the jailer woke and saw that the prison doors were open, he drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried with a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." And he called for lights and rushed in, and trembling with fear he fell down before Paul and Silas, and brought them out and said, "Men, what must I do to be saved?" And they said, "Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household." And they spoke the word of the Lord to him and to all that were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their wounds, and he was baptized at once, with all his family. Then he brought them up into his house, and set food before them; and he rejoiced with all his household that he had believed in God.



## AHEPA Chapter 445 "Thermopylae" of Upper, Darby, PA presents The James D. Tanos - Theophilos Constantinidis 45th Annual Pan-Hellenic Track and Field Meet



**Saturday, June 11th, 2022 @ 10:00AM**  
**Rain date: Sunday, June 12th, 2022**

**Upper Darby High School**  
**601 N Lansdowne Ave,**  
**Drexel Hill, PA 19026**



For more information, please contact:

**Demetri Constantinidis:** 610-308-9962, or [ae52@gmail.com](mailto:ae52@gmail.com)

**Vasilios Ikononou:** 610-883-2340, or [vasiliostheikononou@gmail.com](mailto:vasiliostheikononou@gmail.com)

**Order of AHEPA Chapter 445 "Thermopylae" PO Box 446, Broomall, PA 19008**

Please visit our website: [www.ahepa-445.org](http://www.ahepa-445.org) for track meet photos, videos, event information, and more!

*The Ladies Philoptochos Society has a designated Poor Box in the Narthex to help fund its mission to aid those in need.*

Please consider supporting the philanthropic outreach of our church through the Philoptochos Poor Box located in the Pangari. Each month (unless otherwise noted) 100% of the donations are designated for a local charity.

Donations made to the Philoptochos Poor Box for the month of May benefit the family of Pennsylvania State Trooper Branden Sisca, who was tragically killed in the line of duty on I-95 on March 21, 2022. He was also the chief of the Trappe Fire Company. He leaves behind his wife Brittany and their unborn child.

You can learn more about Trooper Sisca at <https://montgomerycountyherofund.org/news-and-events/f/support-for-trooper-branden-siscas-family>.

Please consider making a donation to this worthwhile charity at:

<http://www.saintsophiachurch.org/poorboxdonations.html>. Or submit a check payable to St. Sophia Philoptochos and indicate Poor Box on the memo line. Gift Cards are also a welcome addition!

God bless you and thank you for your support!

**Philoptochos Scholarships:** The Metropolis of New Jersey Philoptochos, with the blessings of His Grace Bishop Apostolos of Medeia, and our Metropolis Chancellor, the Very Reverend Father Christoforos Oikonomidis, is embarking upon a new initiative. Each year we will be offering an opportunity to qualifying High School seniors, who are enrolled in an accredited University, College or Trade School, to apply for a Metropolis of New Jersey Philoptochos merit based scholarship. There are five (5) scholarships for 2022, each in the amount of \$1,000.00 and they will be awarded to qualifying applicants. For more information and to download an application, go to:

<https://www.saintsophiachurch.org/uploads/1/8/6/1/18610160/anastasiamichals.memorial.scholarship.final.app.pdf>

## Ἀνάγνωσις ἐπιστολῆς Πράξεις Ἀποστόλων 16:16-34 τὸ ἀνάγνωσμα

**Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.  
Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος.**

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο δὲ πορευομένων ἡμῶν εἰς προσευχὴν παιδίσκην τινὰ ἔχουσαν πνεῦμα πύθωνος ἀπαντῆσαι ἡμῖν, ἣτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχε τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη. αὕτη κατακολουθήσασα τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλῃ ἐκραζε λέγουσα· οὗτοι οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ἡμῖν ὁδὸν σωτηρίας. τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ ὁ Παῦλος καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι εἶπε· παραγγέλλω σοι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελεῖν ἅπ' αὐτῆς. καὶ ἐξήλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξήλθεν ἡ ἐλπίς τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν εἵλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς εἶπον· οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες, καὶ καταγγέλλουσιν ἔθνη ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν Ῥωμαίοις οὕσι. καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν. καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια ἐκέλευον ῥαβδίσειν, πολλὰς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς ἔβαλον εἰς φυλακὴν, παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς· ὃς παραγγελίαν τοιαύτην εἰληφώς ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν φυλακὴν καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν ἠσφαλίσατο εἰς τὸ ξύλον. Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον Παῦλος καὶ Σίλας προσευχόμενοι ὕμνον τὸν Θεόν· ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμοιοι. ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ δεσμοτηρίου, ἀνεώχθησάν τε παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι καὶ πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη. ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ καὶ ἰδὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος μάχαιραν ἔμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων ἐκπεφευγῆναι τοὺς δεσμίους. ἐφώνησε δὲ φωνῇ μεγάλη ὁ Παῦλος λέγων· μηδὲν πράξης σεαυτῷ κακόν· ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε. αἰτήσας δὲ φῶτα εἰσεπήδησε, καὶ ἔντρομος γενόμενος προσέπεσε τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Σίλῃ, καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη· κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ; οἱ δὲ εἶπον· πιστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἶκός σου. καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου καὶ πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν, καὶ ἐβαπτίσθη αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα, ἀναγαγὼν τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ παρέθηκε τράπεζαν, καὶ ἠγαλλίασατο πανοικί πεπιστευκῶς τῷ Θεῷ.

## GOSPEL READING

### The Gospel According to John 9:1-38

At that time, as Jesus passed by, he saw a man blind from his birth. And his disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. We must work the works of him who sent me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world." As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man's eyes with the clay, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent). So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, "Is not this the man who used to sit and beg?" Some said, "It is he"; others said, "No, but he is like him." He said, "I am the man." They said to him, "Then how were your eyes opened?" He answered, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, 'Go to Siloam and wash'; so I went and washed and received my sight." They said to him, "Where is he?" He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again asked him how he had received his sight. And he said to them, "He put clay on my eyes and I washed, and I see." Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not keep the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner do such signs?" There was a division among them. So they again said to the blind man, "What do you say about him, since he has opened your eyes?" He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?" His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age, he will speak for himself." His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone should confess him to be Christ he was to be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age, ask him."

So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, "Give God the praise; we know that this man is a sinner." He answered, "Whether he is a sinner, I do not know; one thing I know, that though I was blind, now I see." They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I have told you already and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become his disciples?" And they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from." The man answered, "Why, this is a marvel! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does his will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, he could do nothing." They answered him, "You were born in utter sin, and would you teach us?" And they cast him out.

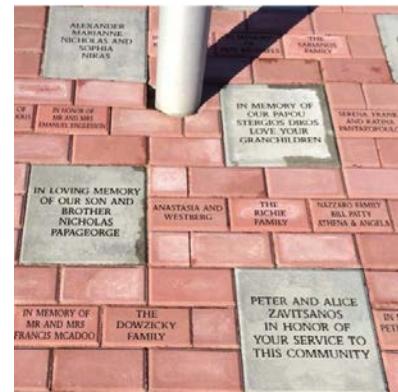
Jesus heard that they had cast him out, and having found him he said, "Do you believe in the Son of man?" He answered, "And who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, and it is he who speaks to you." He said, "Lord, I believe"; and he worshiped him.

## SCHEDULE OF UPCOMING SERVICES AND EVENTS

Mon. May 30 <sup>th</sup>	Memorial Day – Parish office is closed
Thurs. June 2 <sup>nd</sup>	9:00 am – Divine Liturgy – Holy Ascension (note earlier time)
	Spring Festival Begins! June 2 <sup>nd</sup> – June 5 <sup>th</sup>
Wed. 6/8-Wed. 6/15	Fr. Peter is away at Project Mexico
Sat. June 11 <sup>th</sup>	10:00 am – Divine Liturgy – Saturday of Souls
	10:00 am – AHEPA Field & Track Meet at Upper Darby H.S.
Sun. June 12 <sup>th</sup>	Pentecost Sunday

**AHEPA Track Meet:** Calling all children and adults interested in representing St. Sophia for our annual AHEPA Track Meet!! We are back in-person again for this event! It will take place on Saturday, June 11<sup>th</sup> starting at 10:00am at Upper Darby High School (see attached flyer). The event is open to children 5-18 years old, and even parents are invited to participate!! This event is open to people of all levels of abilities! If you are an experienced runner or just want to try it for the first time, please come join us!! To RSVP or for any questions, please contact Donna Christou ([donnachristou@gmail.com](mailto:donnachristou@gmail.com)) or Lou Christou (856-296-2255).

## **Deadline for St. Sophia Give-a-Brick/Paver Program is Sunday June 5, 2022**



The third phase of the brick/paver program is about to end. We thank all those who took part in this program. Please check out the installation area under the flags to see previously sponsored bricks and pavers. This program has been very successful and has helped to raise money for our church needs.

If you did not have a chance to be a sponsor of this program previously, now is the time. Please fill out a Brick/Paver Form (available at the Pangari) and bring it to the Parish office, or see Peter Patukas ([pcpatukas@gmail.com](mailto:pcpatukas@gmail.com)). We will be ordering these from the manufacturer right after the deadline.

May 29, 2022  
Sunday of the Blind Man  
Theodosia the Virgin-Martyr of Tyre  
Theodosia, Virgin-Martyr of Constantinople  
Seven New Martyrs of Kastoria



**St. Sophia/Ss Faith, Hope & Agape Vigil Candle:** If you are interested in sponsoring a vigil candle, please see a Parish Council member at the Pangari – no advance signup necessary and several individuals or families can sponsor each week. The proceeds of these donations will go to our Mortgage Reduction Fund. Each vigil candle lasts one week; the asking donation is \$10.

**40-Day Baby Blessing:** Prodromos and Emily Lazarou present their first child, a boy, for the traditional 40-day baby blessing. May God bless Petros and his parents.

**Coffee Hour:** Thank you to Mrs. Ita Zaferes for hosting today's coffee hour.

**Spring Grecian Festival:** Our festival is just a few days away and we will need lots of help! The festival begins on Thursday, June 2<sup>nd</sup> and runs through Sunday, June 5<sup>th</sup>. As usual, the tent will open at 5pm on Friday. There will be many opportunities to help. Please follow the link below to sign up for as many volunteer slots as you are able:

<https://www.signupgenius.com/go/20F054CACAF2CA3F58-stsophia>

**Lawn Signs:** Festival lawn signs are available for pickup -- they are in the alcove outside of the Office Entrance.



## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

### Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 9:1-38 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς. Καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ῥαββί, τίς ἤμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· οὔτε οὗτος ἤμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ. ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν· ἔρχεται νῦν ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἶμι τοῦ κόσμου. ταῦτα εἰπὼν ἔπυσε χαμαὶ καὶ ἐποίησε πηλὸν ἐκ τοῦ πύσματος, καὶ ἐπέχρισε τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὕπαγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ ἐρμηνεύεται ἀπεσταλμένος. ἀπήλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἤλθε βλέπων. Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον ὅτι τυφλὸς ἦν, ἔλεγον· οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθημένος καὶ προσαιπῶν; ἄλλοι ἔλεγον ὅτι οὗτός ἐστιν· ἄλλοι δὲ ὅτι ὁμοῖος αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγον ὅτι ἐγὼ εἶμι. ἔλεγον οὖν αὐτῷ· πῶς ἀνεώχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί; ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν· ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησε καὶ ἐπέχρισέ μου τοὺς ὀφθαλμούς καὶ εἶπέ μοι· ὕπαγε εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν δὲ καὶ νιψάμενος ἀνέβλεψα. εἶπον οὖν αὐτῷ· ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος; λέγει· οὐκ οἶδα. Ἔγουν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν. ἦν δὲ σάββατον ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· πηλὸν ἐπέθηκέ μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω. ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές· οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔστι παρὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι ἔλεγον· πῶς δύναται ἄνθρωπος ἀμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς. λέγουσι τῷ τυφλῷ πάλιν· σὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν ὅτι προφήτης ἐστίν. οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως οὗτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες· οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν ἄρτι βλέπει; ἀπεκρίθησαν δὲ αὐτοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπον· οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη· πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἠνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν· αὐτὸς ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει. ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβούντο τοὺς Ἰουδαίους· ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα, ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται. διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπον ὅτι ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐρωτήσατε. ἐφώνησαν οὖν ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον ὃς ἦν τυφλός, καὶ εἶπεν αὐτῷ· δὸς δόξαν τῷ Θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἀμαρτωλὸς ἐστίν. ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος καὶ εἶπεν· εἰ ἀμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὦν ἄρτι βλέπω. εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν· τί ἐποίησέ σοι; πῶς ἠνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς; ἀπεκρίθη αὐτοῖς· εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέτετε ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέτετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι; ἐλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον· σὺ εἰ μαθητῆς ἐκείνου· ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί. ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεὺς λελάληκεν ὁ Θεός· τοῦτον δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ἐν γὰρ τούτῳ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἀνέωξέ μου τοὺς ὀφθαλμούς. οἶδαμεν δὲ ὅτι ἀμαρτωλῶν ὁ Θεὸς οὐκ ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἦ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ, τούτου ἀκούει. ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι ἠνοιξέ τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου. εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν. ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· ἐν ἀμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

Ἦκουσεν ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν εἶπεν αὐτῷ· σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ; ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπε· καὶ τίς ἐστι, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἑώρακας αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνος ἐστίν. ὁ δὲ ἔφη· πιστεύω, Κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.

## Communion Prayers

*I believe and confess, Lord, that You are truly the Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is truly Your pure Body and that this is truly Your precious Blood. Therefore, I pray to You, have mercy upon me, and forgive my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, in knowledge or in ignorance. And make me worthy, without condemnation, to partake of Your pure Mysteries for the remission of sins and for eternal life. Amen.*

*Behold, I approach for Divine Communion.  
O Maker, burn me not as I partake,  
For You are fire consuming the unworthy.  
But cleanse me from every stain.*

*O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.*

*Tremble, O man, as you behold the divine Blood.  
It is a burning coal that sears the unworthy.  
The Body of God both deifies and nourishes me:  
It deifies the Spirit and wondrously nourishes the mind.*

*You have smitten me with yearning, O Christ, and by Your divine eros You have changed me. But burn up with spiritual fire my sins, and grant me to be filled with delight in You, so that, leaping for joy, I may magnify, O Good One, Your two comings.*

*How shall I, who am unworthy, enter into the splendor of Your saints? If I should dare to enter into the bridal chamber, my vesture will condemn me, since it is not a wedding garment; and being bound up, I shall be cast out by the angels. Cleanse, O Lord, the filth of my soul, and save me, as You are the one Who loves mankind. In Your love, Lord, cleanse my soul, and save me.*

*Master Who loves mankind, Lord Jesus Christ, my God, let not these Holy Gifts be to my judgment because I am unworthy, but rather for the purification and sanctification of both soul and body and the pledge of the life and Kingdom to come. It is good for me to cleave unto God and to place in Him the hope of my salvation.*

*O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You a kiss, as did Judas. But like the thief, I confess to You: Remember me, Lord, in Your Kingdom.*

## RESURRECTION HYMN

Χριστός Ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡρισάμενος.

*Christos anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, ke tis en tis mnimasi zoin harisamenos.*

Christ is risen from the dead, by death, trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

**At the conclusion of each service during the Paschal season until the eve of Ascension, the following responses are made:**

Priest:	Christ is Risen!	People:	Truly, He is Risen!
Ἱερεὺς:	Χριστὸς Ανέστη!	Ὁ Λαός:	Ἀληθῶς Ανέστη!
	<i>Christos Anesti</i>		<i>Alithos Anesti</i>

Priest:	Glory to His third-day Resurrection.
Ἱερεὺς:	Δόξα τῇ Αὐτοῦ τριημέρῳ ἐγέρσει.
	<i>Doxa ti Aftou triemero egersei</i>

People:	We worship His third-day Resurrection
Ὁ Λαός:	Προσκυνούμεν Αὐτοῦ τὴν τριήμερον ἐγερσιν.
	<i>Proskinoumen Aftu tin triemeron egersin.</i>

## Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

**Albanian:** Krishti Ungjall! – Vertete Ungjall!

**Armenian:** Christos harjav i merelotz! – Orhniale harutjun Christosi!

**French:** Christ est Ressuscité! – En Vérité, Il est Ressuscité!

**Georgian:** Kriste aghsdga! – Cheshmaritad aghsdga!

**Hebrew:** Ha Mashiyach qam! – Ken hoo qam!

**Hungarian:** Krisztus feltámadt! – Valóban feltámadt!

**Italian:** Cristo è risorto! – È veramente risorto!

**Latin:** Christus surrexit! – Vere surrexit!

**Polish:** Khristus Zmartvikstau! – Zaiste Zmartvikstau!

**Romanian:** Hristos a înviat! ! – Adevărat a înviat!

**Russian:** Khristos voskres! – Voistinu voskres!

**Serbian:** Hristos Vaskrese! – Vaistinu Vaskrese!

**Slavonic:** Christos Voskrese! – Voistinu Voskrese!

**Spanish:** Cristo ha resucitado! – Verdaderamente ha resucitado!

**Ukranian:** Kristos Voskres! – Voistinu voskres!